

Alqutaâ Amaya?
Alqutaâ Maasdukatxin?

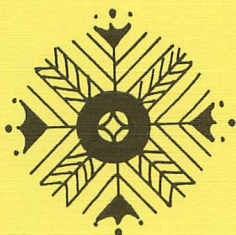
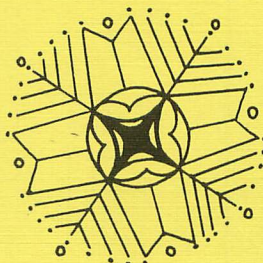


Eastern Aleut

T U N U M A C H I G A A S I N G I N

Alquta^â Amaya?

Alquta^â Maasdukatxin?



Developed by the Staff of the
National Bilingual Materials
Development Center
Rural Education Affairs
University of Alaska
2223 Spenard Road
Anchorage, Alaska 99503

Prepared in Eastern Aleut by
Olga Mensoff

Illustrated by
J. Leslie Boffa

This work in its present form is
reproduced for field testing. All
rights are reserved.

8/77/75

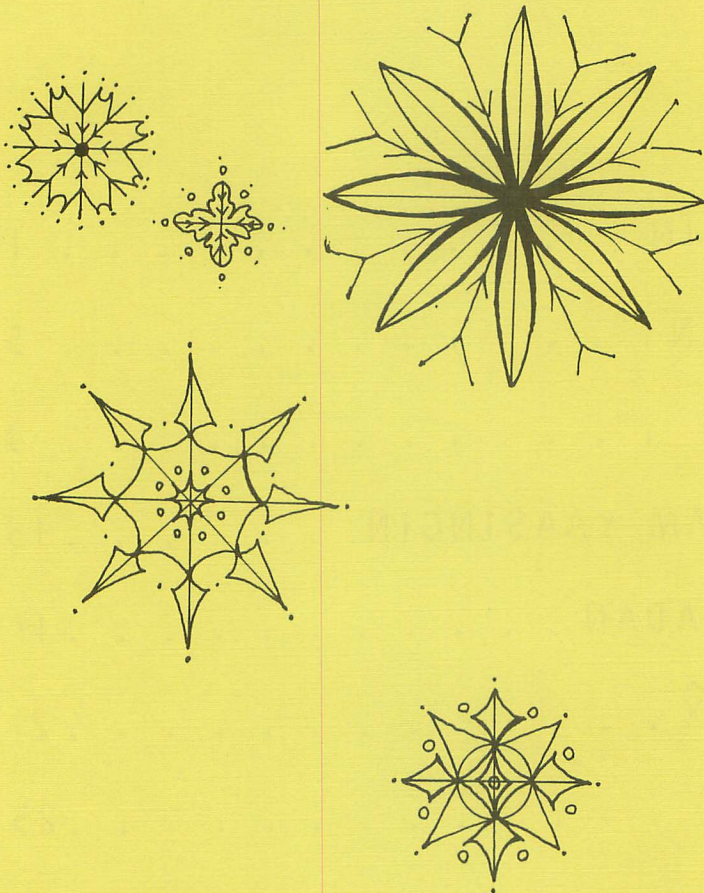


"The project reported herein was performed pursuant to a grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policies of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred."

This material was developed and reproduced with funds provided by Grant G007605457, Title VII ESEA. It has been reproduced in this form for field testing. All rights are reserved.

TAGANIN	1
CHNGAN	5
ADQUN	9
KALIKAM YAASINGIN	13
YAAGAADAN	17
QIGNA [^] X	21
UMNA [^] X	25

TAGANIN



Wakun waya taganin.

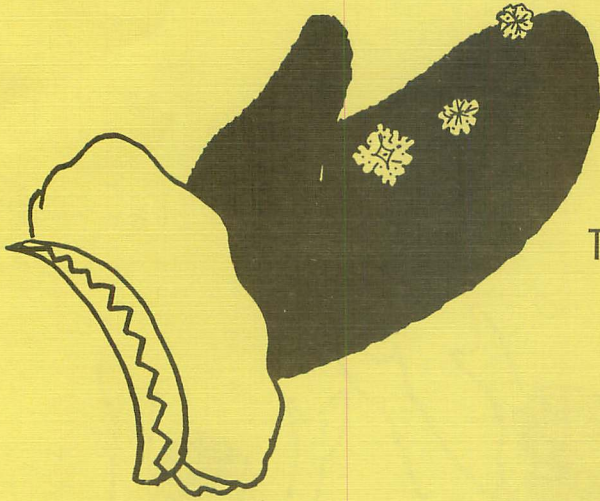
Alqutan wayangin?

Wayangin taganin.

Alquta[^]x kum taganin maasaltxin?

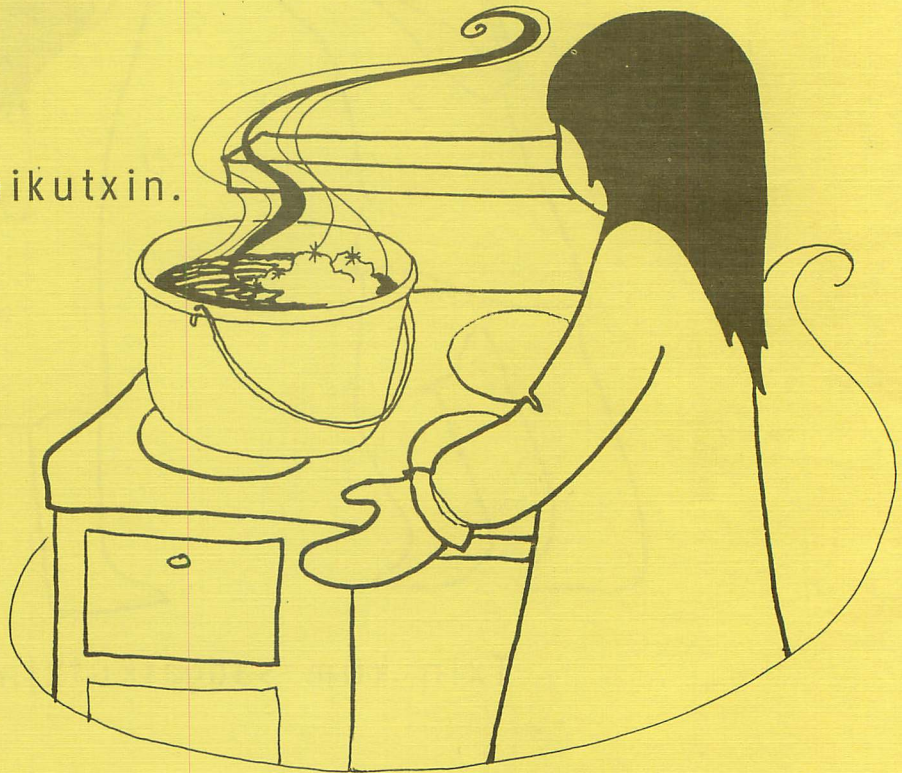


Txin kum sadgatkutxin.



Txin kum sukutxin.

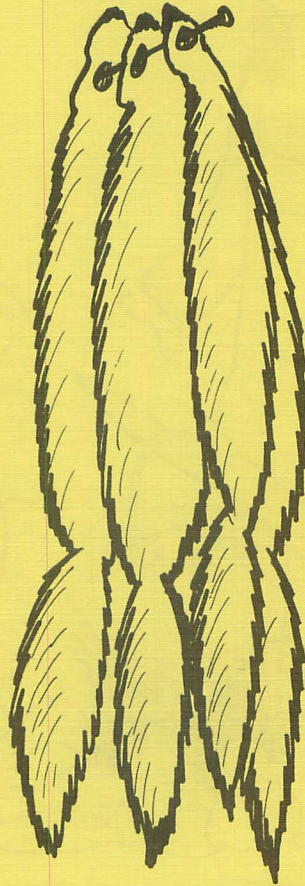
Txin kum ulmikutxin.





Txin kum taangkutxin.

CHNGAN



Wayangin chngan.
Alquta^h wayangin?
Wayangin chngan.

Chngan alquta[^] kum maasaltxin?



Txin kum chu[^]takutxin.

Piitra^â ukuda.

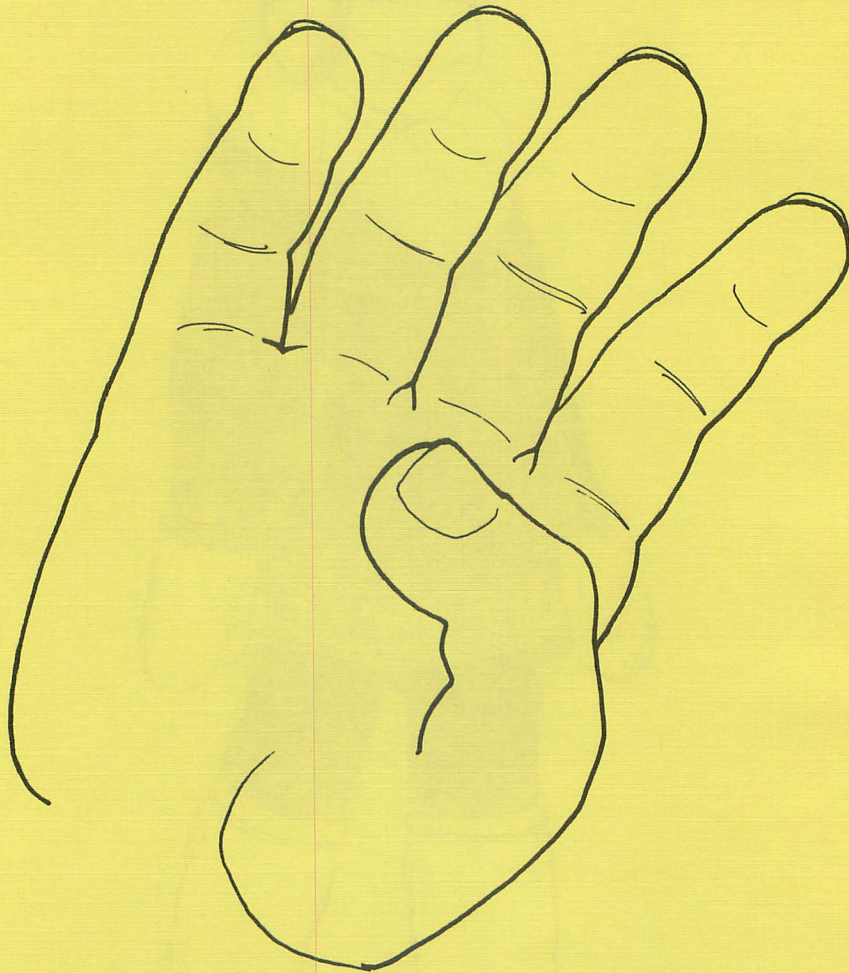
Kaalraa uku^âtada.

Bruudnikix uku^âtada.

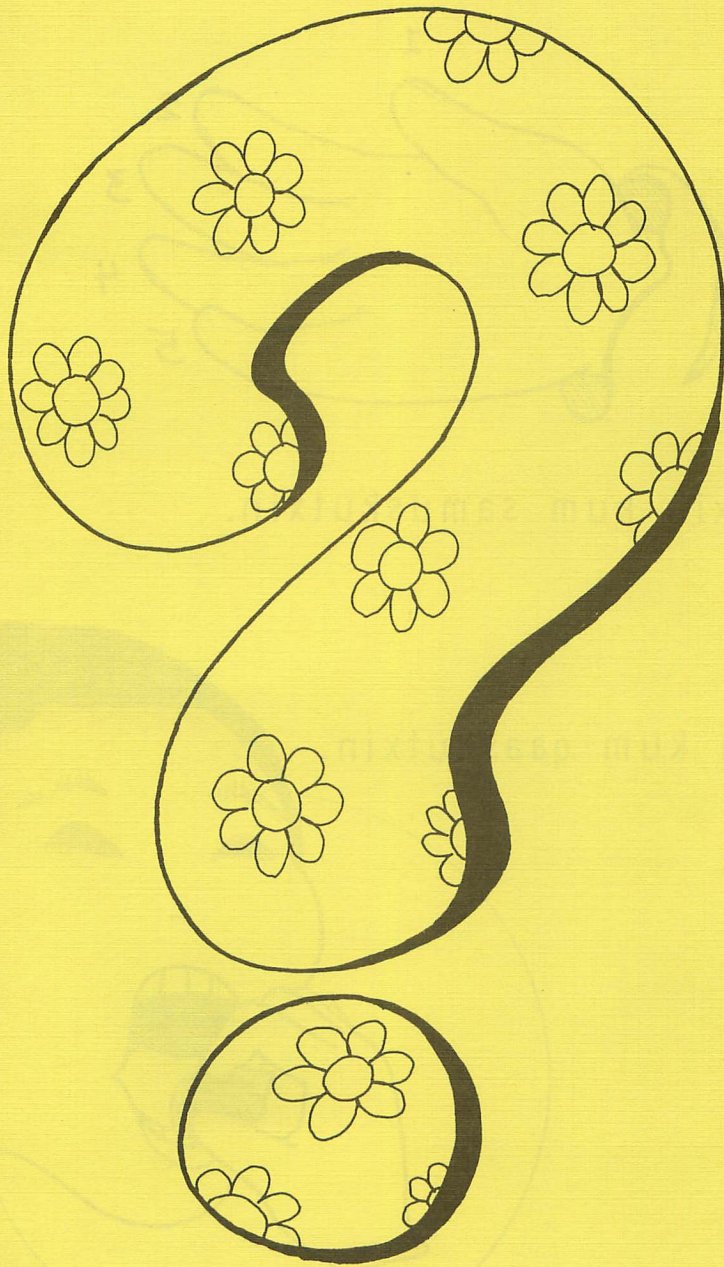
Ugulukix uku^âtada.



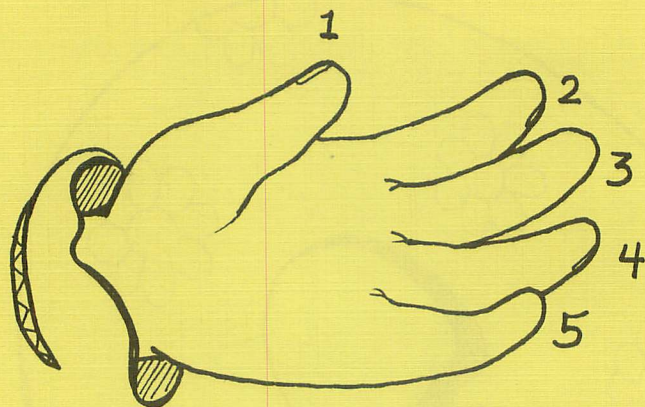
ADQUN



Wayangin adqun.
Alqutan wayangin?
Wayangin adqun.



Adqun kum alquta^â maasaltxin?



Txin kum samuskutxin.

Txin kum qaaskutxin.



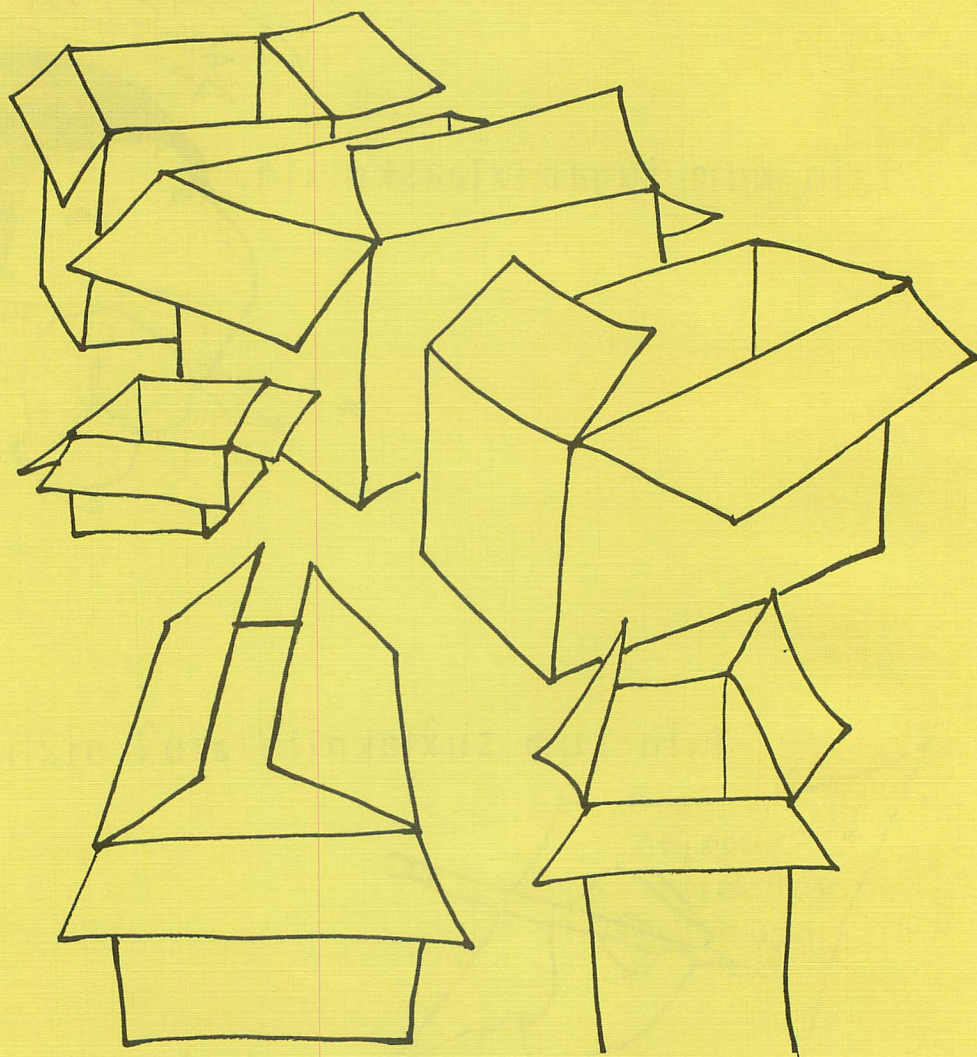
Txin kum tugamixtaaskutxin.



Txin kum suxtakniin aluŋkutxin.



KALIKAM YAASINGIN

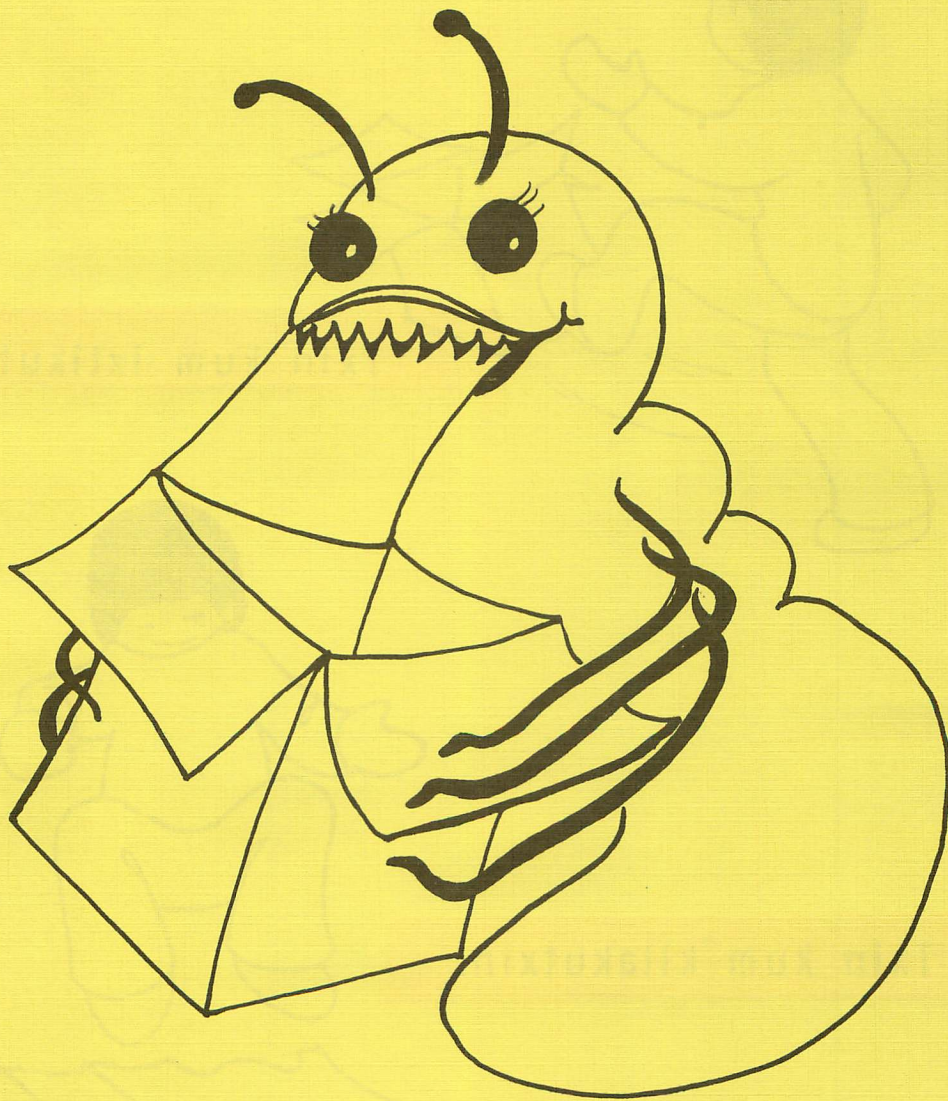


Wayangin kalikam yaasingin.

Alqutan wayangin?

Wayangin yaachaadan.

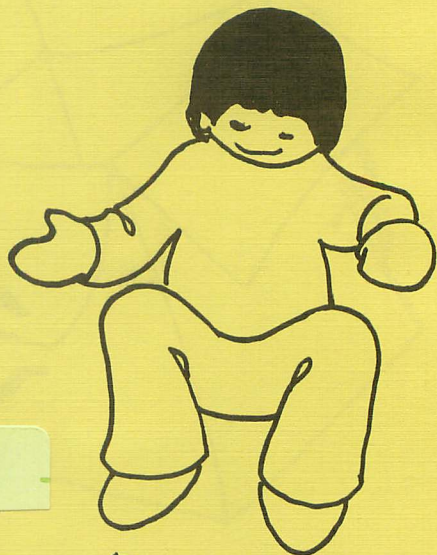
Kalikam yaasingin kum alquusaltxin?



Txin kum qakutxin.



Txin kum kitakutxin.



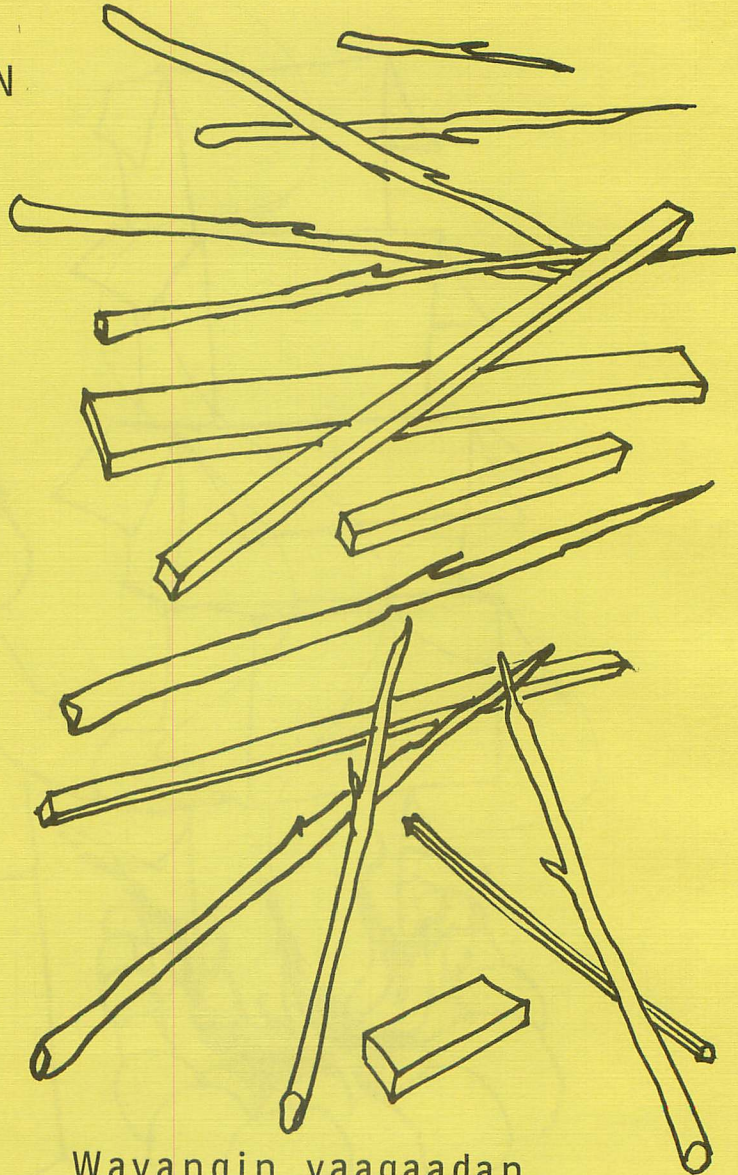
Txin kum siḡikutxin.





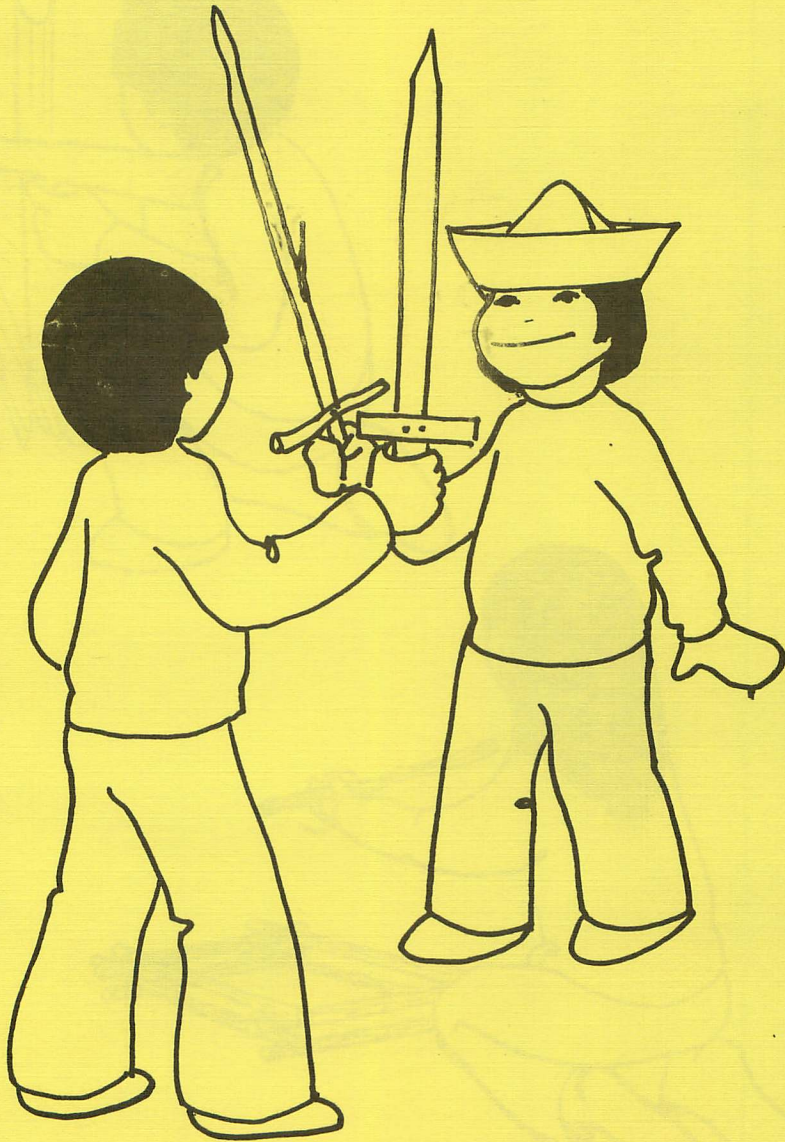
Txin kum ixtikutxin.

YAAGAADAN



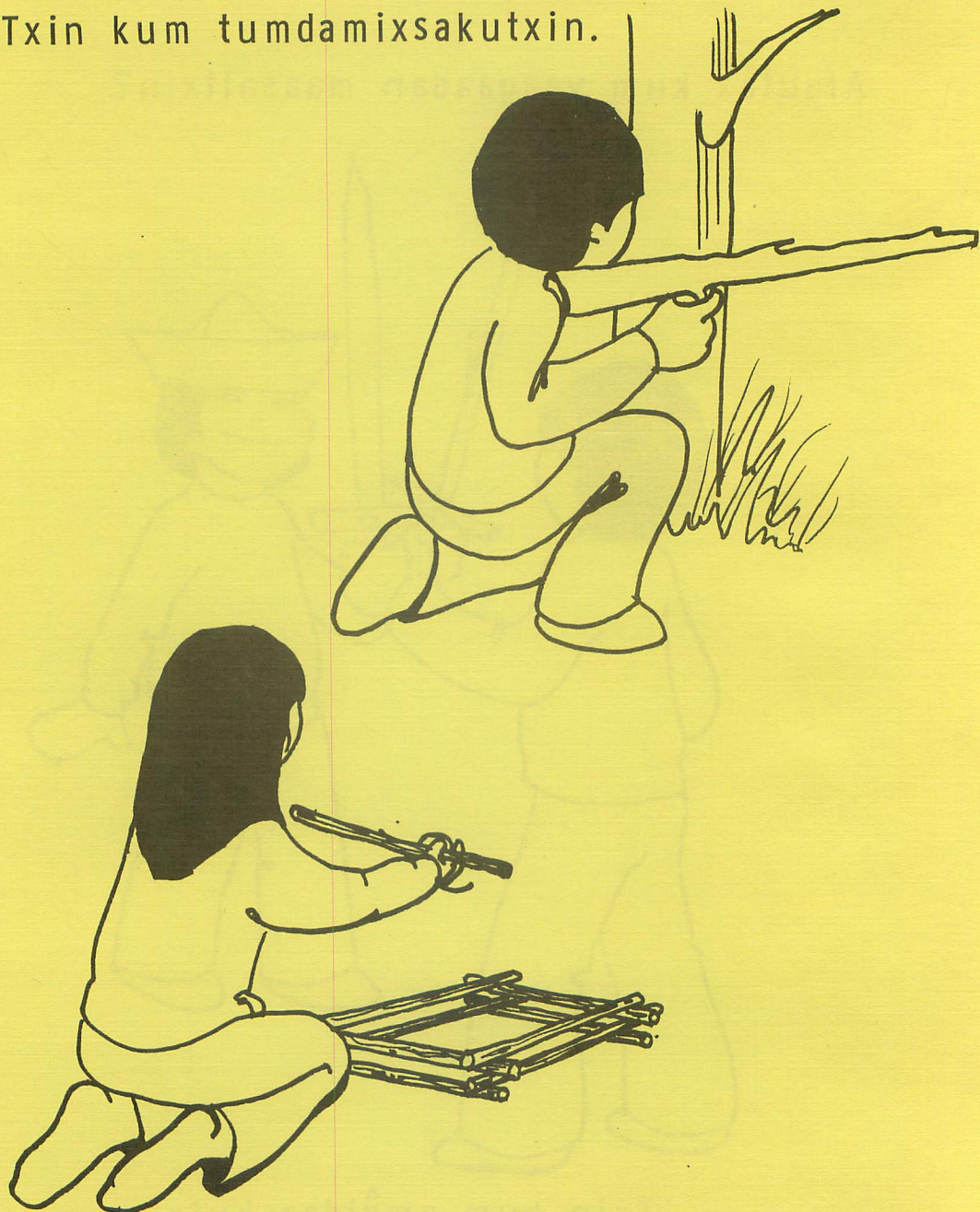
Wayangin yaagaadan.
Alqutan wayangin?
Wayangin yaagaadan.

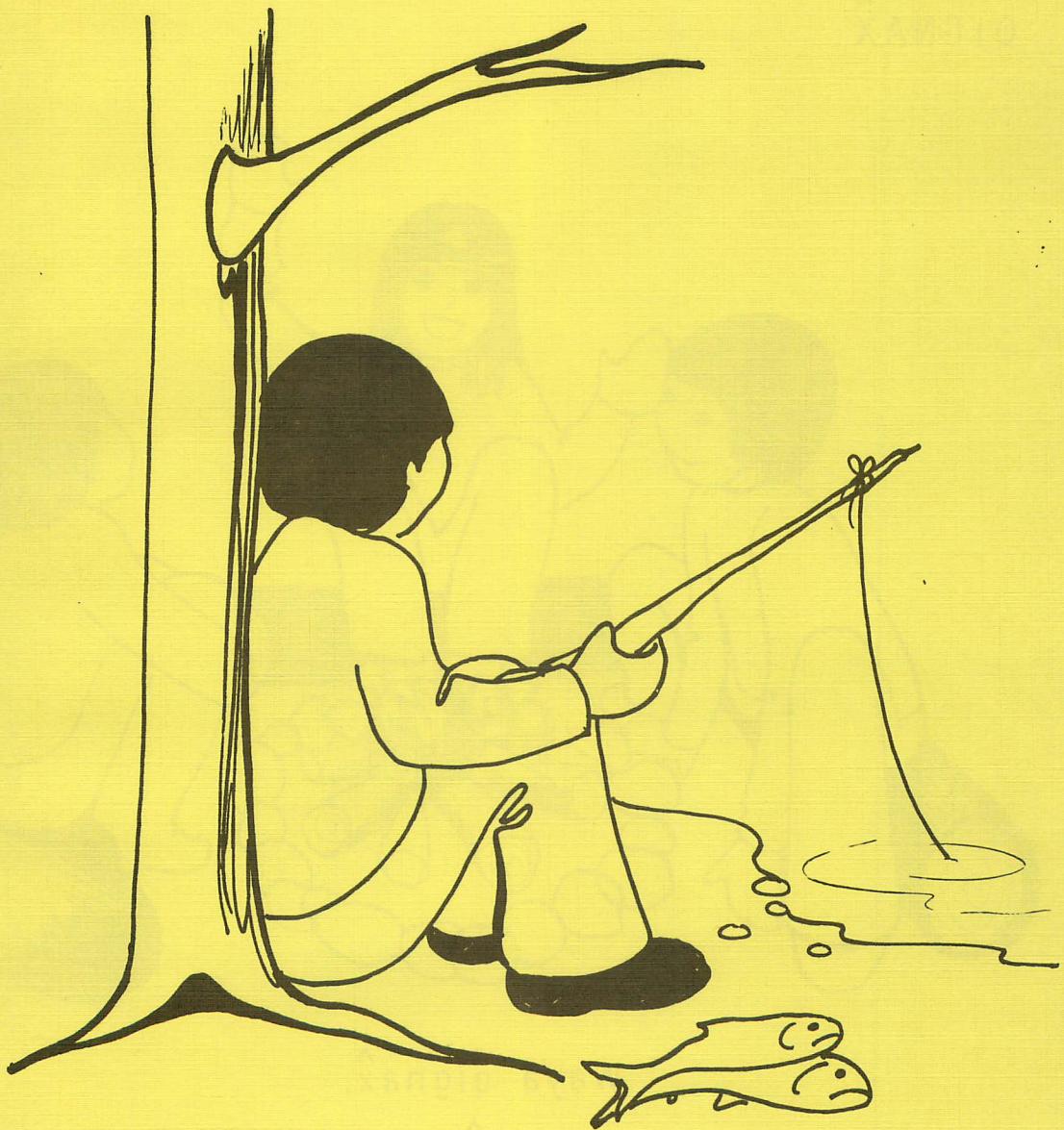
Alquta^â kum yaagaadan maasaltxin?



Txin kum am^âxidaaskutxin.

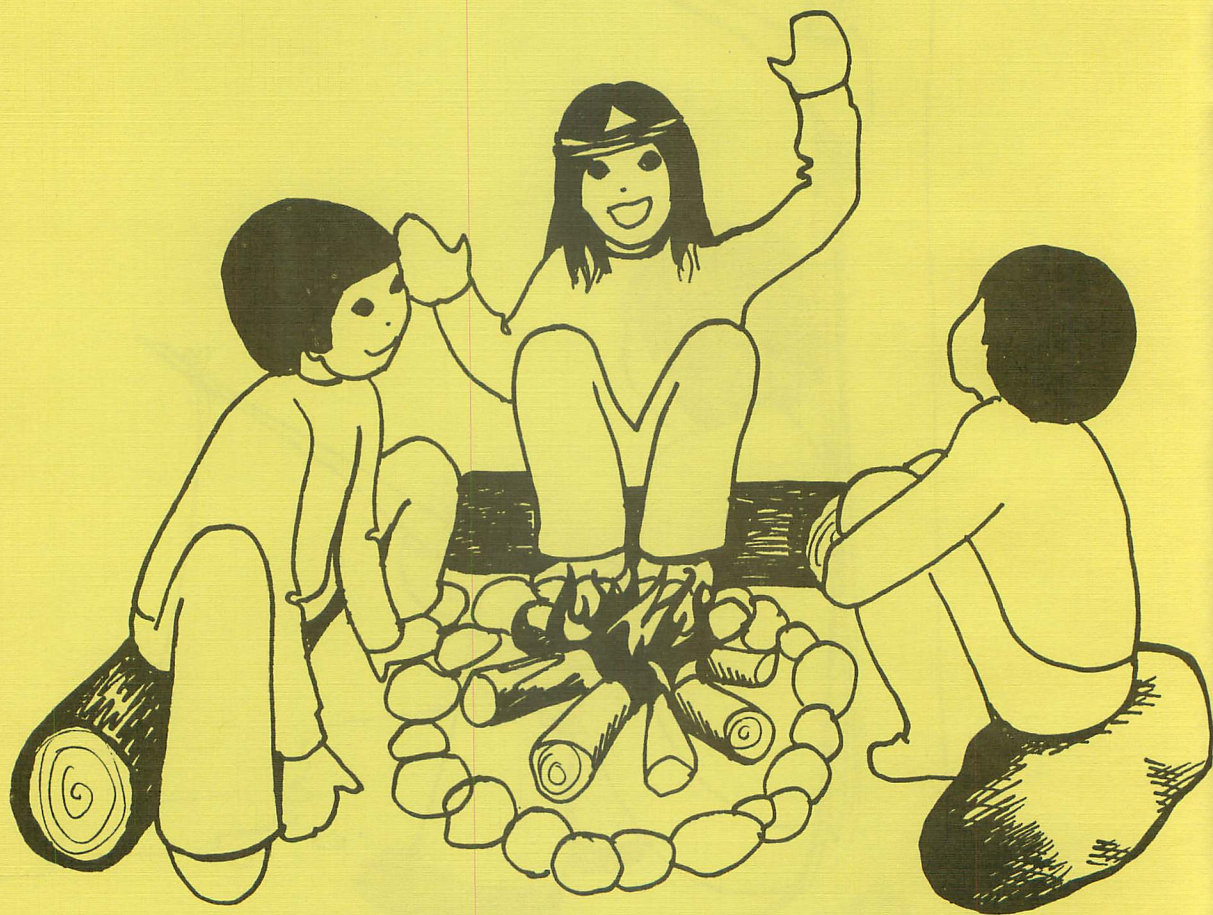
Txin kum tumdamixsakutxin.





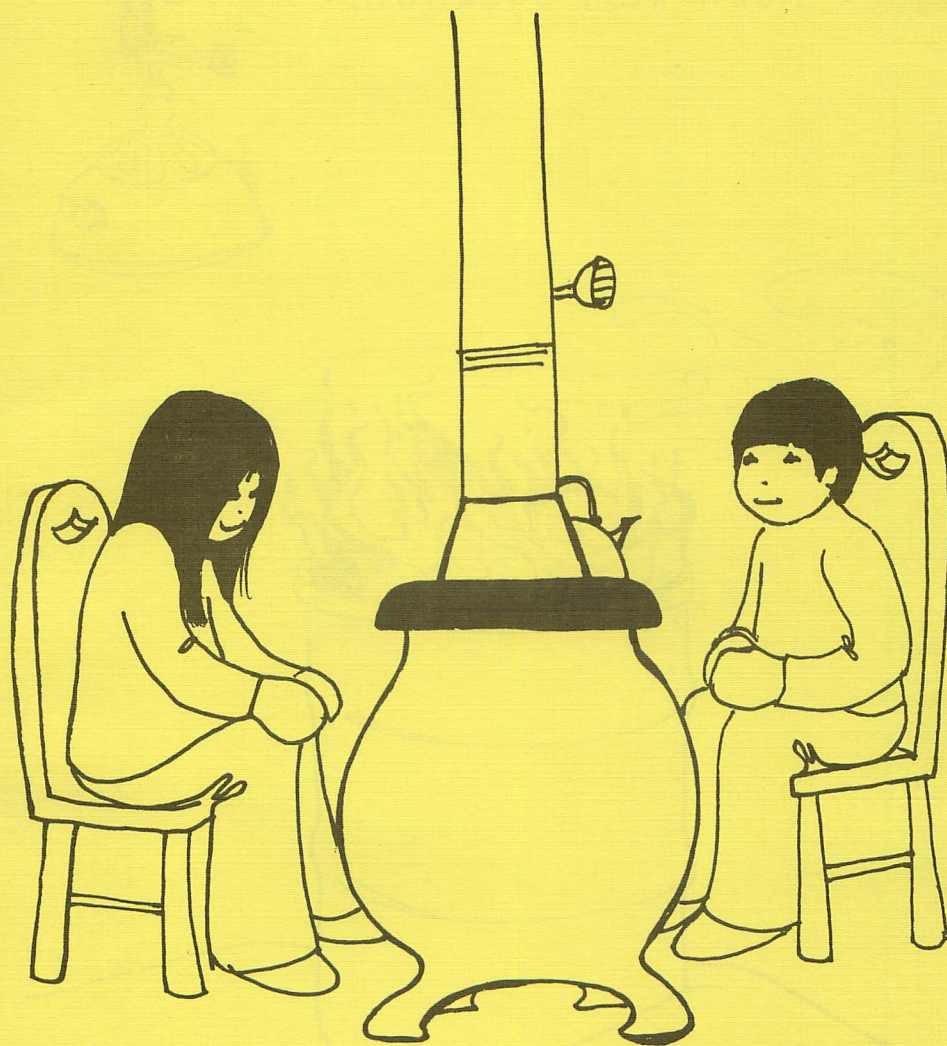
Txin kum qanaa^âsakutxin.

QIGNA[^]X



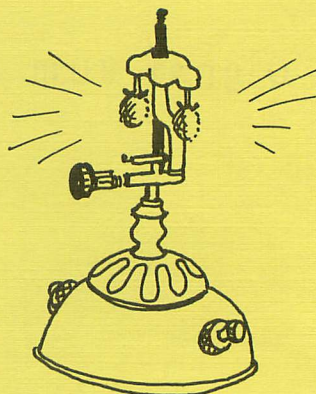
Wayá qigna[^]x.
Alquta[^]x wayá?
Wayá qigna[^]x.

Qignaâ kum alqutan maasaltxin?



Ugnaasaâ ilaan kum agukuun.

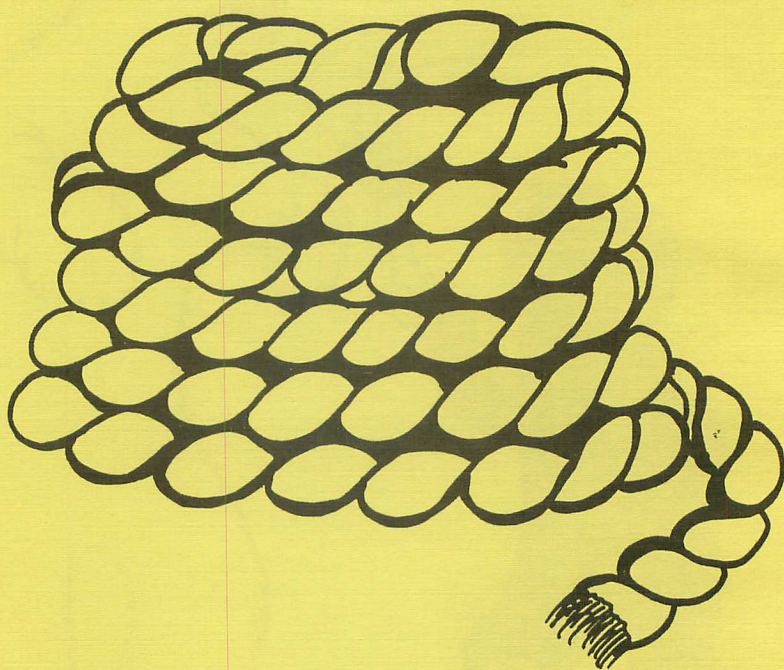
Qigna^h ilaan kum agukuun.



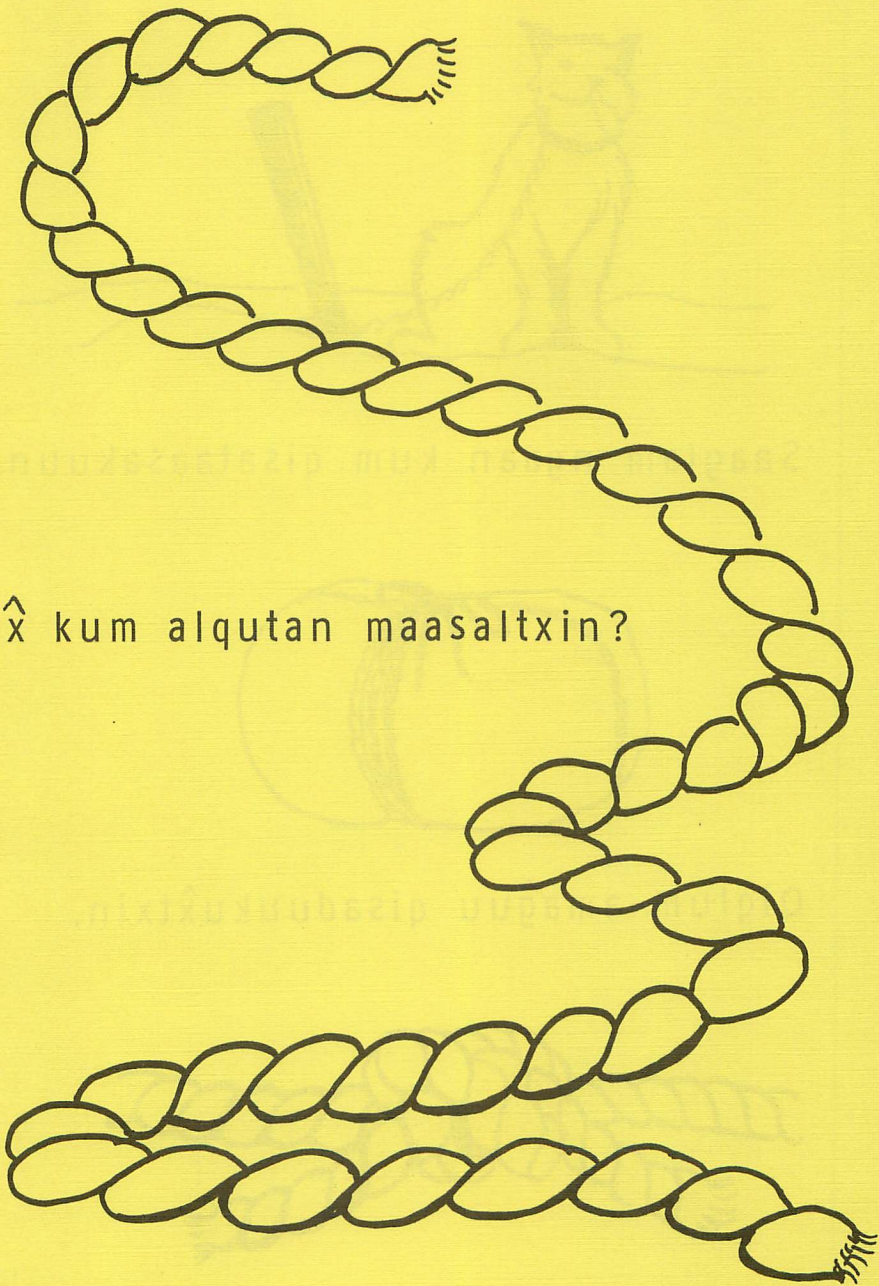


Qignaâ kum algan ngiin amaniisakuâtxin.

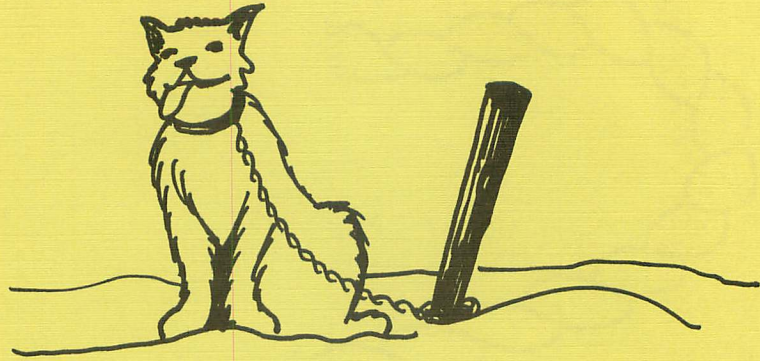
UMNA[^]X



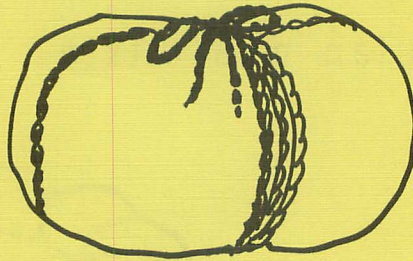
Wayá umna[^].
Alquta[^] wayá?
Wayá umna[^].



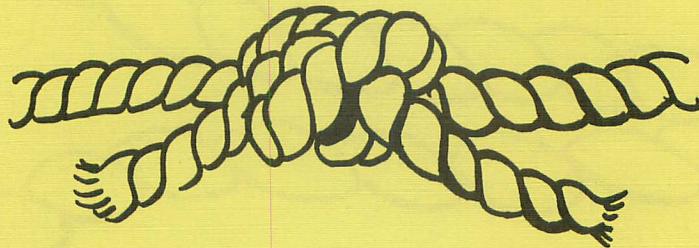
Umna^â kum alqutan maasaltxin?



Saaglam ngaan kum qisataasakuun.



Qiglum amaĝuu qisaduukuĕtxin.



Txin kum qigluĕ ilaan agukan qisatkuun.



Sunam ngaan kum qisadsakuun.

TUNUM ACHIGAASINGIN

Algutax Amaya? Algutax Maasduk-
atxin? Father Paul Merculief



National Bilingual Materials Development Center

Rural Education Affairs

University of Alaska

2223 Spenard Road

Anchorage, Alaska